

Operating Instructions/ மெனேயுதி டிப்டேஷ் / செயற்படுத்தும் அறிவுறுத்துதல்

--	--

பிடிபட்ட டோலர்ஸ்கள் அந்தஸ்து
அனைவரினதும் ஒப்பம்

By E-mail

ரீ-மேல்
மின்னிச்சல்

Please do not handover cash except at the Associated Motor Finance Co PLC. cash counter and ensure you obtain an official receipt. /இருட்டி காசு, ஏகேசிஃபிஸ்டி ஓவர் ரிசைவ் கவுண்டர் இரட்டி காசு கொடுக்க வேண்டும். / தயவு செய்து அனைத்து சட்டணங்களையும் ஒரியன்ட் / பினான்ஸ் பி.எல்.சி நிறுவனத்தின் காசாளரிடம் மட்டும் ஒப்படைக்கவும். அத்துடன் கட்டணம் மேற்கொண்டதற்கான பற்றுச்சீட்டையும் பெற்றுக்கொள்ளவும். Cheques drawn in favour of "Associated Motor Finance Co PLC., O/A** ** state name of deposit holder", will also be accepted and an official receipt issued./ உரிமையாளர் கவுண்டர் கவுண்டர் காசு கொடுத்தால் அதற்கான அதிகாரி ஒருவர் இருக்கும். / இலாபநஷ்டம் இல்லாத வகையில் காசுகளைப் பெறும்போது (அதாவது) அந்தக் காசு பற்றி என்ன செய்ய வேண்டும் என்று கேள்விப்பட்டால், Cash/Cheques could be deposited to AC 1216009200 of Associated Motor Finance Co PLC, at Commercial Bank of Ceylon PLC, W.A.D. Ramanayaka Mawatha A copy of the deposit slip to be submitted along with your application. / இருட்டி காசு உரிமையாளர் காசு கொடுத்தால் அதற்கான அதிகாரி ஒருவர் இருக்கும். / இலாபநஷ்டம் இல்லாத வகையில் காசுகளைப் பெறும்போது (அதாவது) அந்தக் காசு பற்றி என்ன செய்ய வேண்டும் என்று கேள்விப்பட்டால், விரைவில் பினான்ஸ் பி.எல்.சி இன் கணக்கு இலக்கமான "1216009200" நகு கொமாண்டர்ஷிப் வாங்கி சிலோன் பி.எல்.சி வெளிநாட்டுக் கிளாக்கில் வைப்பிலிடலாம்.

கையொப்பம் (துனி)

கையொப்பம் (இணை)

கையொப்பம் (இணை)

பாரீஸோடுகினை ஸ.கே.நகர
வாழ்க்கையாளர் குறியி

பாரீஸேயிடுகி ஸி.கென்ரு
வாடிக்கையாளர் குறி

பாரீஸோடுகிை சி.கே.வெ.யி
வாடிக்கையாளர் குறி

1. Mandate form (Signed by all directors authorized to operate the account)
අදාළ පත්‍රය (සිංහලේ සියලුම කාර්යාලීන නිවැරදිව අවසරලත් සියලුම අධ්‍යක්ෂකවරුන් විසින් අත්සන් කර)
கட்டாயப் படிவம் (கணக்கை செயற்படுத்தவேண்டி அதிகாரமளிக்கப்பட்ட அனைத்துப் பணிப்பாளர்களாலும் கையொப்பமிடப்படுவது)
2. Certified copy of certificate of incorporation (Certified by a Director / Secretary of the company)
සංස්ථාපිත සහතිකයේ සහතික කර පිටපත (සමාගමේ අධ්‍යක්ෂක/ලේකම් විසින් සහතික කර)
சுட்டிபிகேட் செய்து சான்றளிக்கப்பட்ட பிரதி (கம்பனியின் பணிப்பாளரால் / செயலாளரால் சான்றளிக்கப்பட்டவை)
3. Certified copy of Articles of Association (Certified by a Director / Secretary of the company)
අනුමත කර සමාගමේ ව්‍යවස්ථා පිටපත (සමාගමේ අධ්‍යක්ෂක/ලේකම් විසින් සහතික කර)
சங்க அமைப்பு விதிகள் சான்றளிக்கப்பட்ட பிரதிகள் (கம்பனியின் பணிப்பாளர் / செயலாளரால் சான்றளிக்கப்பட்டவை)
4. Certified copies of form No. s 01, 18, & 19 (Certified by a Director / Secretary of the company)
අංක 1, 18 සහ 19 පෝරම් වල සහතික කර පිටපත් (සමාගමේ අධ්‍යක්ෂක / ලේකම් විසින් සහතික කර)
01, 18 மற்றும் 19 ஆம் இலக்கப் படிவத்தின் சான்றளிக்கப்பட்ட பிரதிகள் (கம்பனியின் பணிப்பாளர் / செயலாளரால் சான்றளிக்கப்பட்டவை)
5. Certificate from the registrar of companies confirming that the company is entitled to commence business (only for Public cos.)
සමාගමට ව්‍යාපාර පටන් ගැනීමට අයිතිවාසිකම ඇති බවට සමාගම රෙජිස්ට්‍රාර්වරයාගෙන් සහතිකයක් (පොදු සමාගම සඳහා පමණි.)
விநியாயர நடவடிக்கையை ஆரம்பிப்பதற்கென கம்பனியானது உரித்துடையதென்பதனை உறுதிப்படுத்தும் வகையில் கம்பனிகள் பதிவாளரிடமிருந்து பெறப்பட்ட சான்றிதழ்
6. Duly certified true copy of the board resolution certifying that it is duly adopted at a duly constituted meeting of th Company (certified by the Chairman and Secretary of the company in the attached format)
මණ්ඩල තීරණවල නිශ්චිත පරිදි සහතික කර සහා පිටපතක්, එය සමාගම නිශ්චිත සංස්ථාපිත ලෙස සකස් කරන්න එකක් බව සහතික කරමින් (සමාගම සභාපති සහ ලේකම් විසින් අනුමත ආකෘතියේ සහතික කර)
உள்ளிட்ட உரியவற்றை உள்ளிட்ட உரிய முறையில் ஏற்பாடுகளையுடன் மேற்கொண்ட கூற்று தீர்மானத்தை உரியவற்றை உள்ளிட்ட பிரதி (இணைக்கப்பட்ட பரිதியில் அமைந்தவர் கவுன்ஸிலர் நல்லா மற்றும் செயலாளர் ஆகியோரால் சான்றளிக்கப்பட்டது).
7. (i) KYC Profile form "A" from all Directors and major shareholders (Excluded Public Listed Companies)
කේ.එයි.සී. විස්තර පෝරමය "අ" සියලුම අධ්‍යක්ෂකවරුන් සහ ප්‍රධාන කොටස්කරුවන්ගෙන් (පොදු ලැයිස්තු සමාගම හැර)
அனததுப் பணியாளர்கள் மற்றும் பிரதான பங்குதாரர்களிடமிருந்து பெறப்பட்ட “உங்கள் வாங்குகையாளர்களை அறிந்து கொள்ளுங்கள்” எனும் படிவம் “அ” (KYC PROFILE FORM "A") (பொதுவாக பட்டியல் படுத்தப்பட்டுள்ள கம்பனிகள் நீக்கப்பட்டுள்ளன)
- (ii) KYC Profile form "B" from business entities - Major share holders with equity interest of more than 10%
කේ.එයි.සී. විස්තර පෝරමය "ආ" ව්‍යාපාර සමුහයන්ගෙන් -10% කට වඩා පොළිය හිමි ප්‍රධාන කොටස්කරුවන්ගෙන්
10 శాతத்திற்கு கூடுதலైన சமூகப் பட்டியலைக் கொண்டுள்ள பிரதான பங்குதாரர்களான விநியாயர் திறவைங்களிலிருந்து பெறப்படும் “உங்கள் வாங்குகையாளர்களை அறிந்து கொள்ளுங்கள்” வரைவாக்கப் படிவம் “ஆ.” (KYC PROFILE FORM "B")
- (iii) NIC / PP / DL / Copies of all Directors
නා.නි.උ / පා.පො. / දි.බ. පිටපත් සියලුම අධ්‍යක්ෂකවරුන්ගෙන්
அனைத்துப் பணிப்பாளர்களினதும் தேதியை அடையாள அட்டை / கடவுள் சட்டு / சாரதி அனுமதிப் பிரதிகள்
8. Certified copy of form No. 40 (for re-registered companies only)
පෝරම අංක 40හි සහතික කර පිටපත (නැවත ලියාපදිංචි සමාගමක් පමණි)
படிவம் 40 இன் சான்றளிக்கப்பட்ட பிரதி (மீளப் பதிவு பெற்றுள்ள கம்பனிக்கு மட்டும்)
9. Other (form No's 13 & 20 if applicable)
වෙනත් (13 සහ 20 පෝරමයන් අදාළ නම්)
ஏனையவை (பொருத்தமாயின் படிவம் 13 மற்றும் 20)
10. CRIB Report (If Applicable)
නියම කොරකුරු කාර්යයක වාර්තාව (අදාළ නම්)
இலங்கை கடன்தகவல் பணியாக அறிக்கை (CRIB REPORT) (பொருத்தமாயின்)
11. Copy of form 44 (Full Address of the Registered or Principal Office of a Company Incorporated outside Sri Lanka and It's Principal place of Business Established in Sri Lanka) under the Company Act.
පෝරම අංක 44හි පිටපතක් (ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත සංස්ථාපිත කර සමාගම ප්‍රධාන කාර්යාලය හෝ සම්පූර්ණ ලිපිනය සහ සමාගම පනත යටතේ ශ්‍රී ලංකාවෙහි පිහිටුවන ලද එහි ප්‍රධාන කාර්යාලය)
படிவம் 44 இன் பிரதி (இலங்கைக்கு வெளியே கூட்டிணைக்கப்பட்ட கம்பனியொன்றின் துவிரச்செய்யப்பட்ட அல்லது பிரதான அலுவலகத்தின் முழுமையான முகவரி மற்றும் இலங்கையில் தாபிக்கப்பட்ட விநியாயரத்தின் பிரதான இடம்)
12. Copy of form 45 (List and Particulars of the Directors of a Company Incorporated outside Sri Lanka with a place of Business Established in Sri Lanka) under the company act.
පෝරම අංක 45හි (ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත සංස්ථාපිත සමාගම අධ්‍යක්ෂකවරුන්ගේ විස්තර සමග ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිහිටුවන ලද ව්‍යාපාර ස්ථානය) සමාගම පනත යටතේ
படிவம் 45 இன் பிரதி (கம்பனி உட்படுத்தின் கீழ் இலங்கையில் தாபிக்கப்பட்ட விநியாயர் இடமொன்றுடன் இலங்கைக்கு வெளியே கூட்டிணைக்கப்பட்ட கம்பனியொன்றின் பணிப்பாளர்களின் பட்டியல் மற்றும் விபரங்கள்)
13. Copy of Export Development Board (EDB) Approved Letter if EDB Approved Company
අපනයන සංවර්ධන මණ්ඩලයේ අනුමැතිය ලත් පිටපතක් (එ.ඩී.සී.) අනුමැතිය ලත් ලිපියක්, (එ.ඩී.සී.) අනුමැතිය ලත් සමාගමක් නම්,
எற்றும்கூட அபிவிருத்திச் சபையினால் (EDB) அங்கீகரிக்கப்பட்ட கம்பனியுடைய கம்பனியுடைய, எற்றும்கூட அபிவிருத்திச் சபையினால் வழங்குகாத கமகத்தில் பிரதி.

ஈரோடர் நுழைவது அனுராதாமலை அருகே
நிலையுள்ள ஸ்வாமிநாதர் சான்றிதழ் தொடர் இலக்

Authorized Signature/ අවසරලත් අත්සන/ அதிகாராளிக்கப்பட்ட கையொப்பம்
(Name of officer/ නිලධාරියාගේ නම/ அலுவலரின் பெயர்)

Date/தேதி/ திகதி

RESOLUTION/ තීරණය / தீர்மானம்

To Associated Motor Finance Company PLC (AMF)
 ඇසෝසියේටඩ් මෝටර් ෆිනෑන්ස් කම්පැනි (පී.එල්.සී.)
 அசோசியேட்டட் மோட்டார் பிளான்ஸ் கம்பனி பீஎல்சி க்கு

Branch :
 ශාඛාව :
 கிளை :

We..... a company incorporated / registered in Sri Lanka under the Companies Act and having its registered office at hereby certify that at a meeting of the Board of Directors of the company duly convened and held on the day of 202..... the following resolution of the company were duly adopted. It is hereby resolved that to open and / or continue savings account / fixed deposit / wakalah deposit or any other account with Associated Motor Finance Company PLC (PB 733PQ) of No. 89, Hyde Park Corner, Colombo 02. Further, it was resolved that the following account operation instruction is valid until AMF is communicated with an amended resolution.

අප..... ශ්‍රී ලංකාවේ සමාගම් පනත යටතේ සංස්ථාපිත/ලියාපදිංචි කළ සමාගමක් වන අතර එහි ලියාපදිංචි කාර්යාලය එහි අධ්‍යක්ෂ මණ්ඩලයේ දින රැස්වූ සමාගම් රැස්වීමේදී පනත සඳහන් සමාගමේ තීරණ සකස් කර ගන්නා ලදී. විවෘත කර සහ / ඉතිරි කිරීමේ ගිණුමක් පවත්වා ගෙන යාම/ස්ථාවර ගිණුමක්/වකලා තැන්පතුවක් හෝ වෙනත් ගිණුමක් ඇසෝසියේටඩ් මෝටර් ෆිනෑන්ස් කම්පැනි පී.එල්.සී. (පී.බී. 7333පී.කීවී) නො. 89, හයිඩ් පාර්ක් කෝනර්, කොළඹ 02. තවද ඒ.එම්.එෆ්. ආයතනය සංශෝධිත තීරණයක් සමග එකඟවන තෙක් පනත සඳහන් ගිණුම් ක්‍රියා කිරීමේ උපදෙස් වලටද පවතින බව තීරණය කර ගන්නා ලදී.

இலங்கையில் கம்பனிகள் சட்டத்தின் கீழ் கூட்டிணைக்கப்பட்ட/பதிவுசெய்யப்பட்ட தோர் எதும் பெயரிலான கம்பனியொன்றாக எதுமிடத்தில் தனது பதிவு செய்யப்பட்ட அலுவலகத்தைக் கொண்டுள்ள நாங்கள் கூட்டப்பட்டதும், 202..... ஆம் நாளன்று நடத்தப் பட்டுள்ளதமான கம்பனியின் பணிப்பாளர் சபைக் கூட்டத்தில் கம்பனியின் பின்வரும் தீர்மானங்கள் ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்ட தென்பதனை இத்தால் சான்றுப்படுத்துகிறோம். கொழும்பு-02, ஹைட்பார்க் கோர்னர், இலக்கம் 89 இல் அமைந்துள்ள அசோசியேட்டட் மோட்டார் பிளான்ஸ் கம்பனி பீஎல்சி (PB 7331Q) நிறுவனத்தில் சேமிப்புக் கணக்கை நிலையான வைப்பை அல்லது வக்கலா வைப்பை அல்லது வேறு ஏதேனும் கணக்கை ஆரம்பிக்கவும் அல்லது தொடரவும் இத்தால் தீர்மானிக்கப்படுகின்றது. மேலும், பின்வரும் கணக்கு குறித்த அறிவுறுத்தல்கள், திருத்தப்பட்ட தீர்மானம் குறித்து அசோசியேட்டட் மோட்டார் பிளான்ஸ் பீஎல்சி நிறுவனத்துடன் தொடர்பால் மேற்கொள்ளப்படும் வரை செல்லுபடியானவையாகும்.

* Insert the signing powers and operating instructions as per the company resolution./සමාගමේ තීරණය අනුව අත්සන් කිරීමේ අයිතිය සහ ක්‍රියාකිරීමේ උපදෙස් ඇතුලත් කරන්න./கம்பனியின் தீர்மானத்தினைப் பிரகாரம், கையெழுத்திட்டும் அதிகாரம் மற்றும் செயற்பாட்டு அறிவுறுத்தல்களை இதில் உட்சேர்க்கவும்.

The above is fully empowered to act and sign on behalf of the company and that the Common Seal of the Company be affixed in all the documents of the transaction with AMF including opening and/or continuing a savings account/fixed deposit/wakalah deposit or any other account in the name of the company and acknowledge having received a copy of the terms and conditions an agree to abide by them.

We indemnify Associated Motor Finance Company PLC and hold harmless against any liability, losses, claims, damages, interest and/or any detriment whatsoever attributable due to opening of any account in the name of by the empowered personnel under this resolution whom the names have been mentioned above.

ඉහත සඳහන් අය සමාගම් වෙනුවෙන් ක්‍රියා කිරීමට සහ අත්සන් කිරීමට සහ සියළුම ගනුදෙනු ලියකියවිලි වලට සමාගමේ පොදු මුද්‍රාව තැබීමට බලය ලත් අයවන අතර, ඉතිරි කිරීමේ ගිණුම්/ස්ථාවර ගිණුම්/වකලා තැන්පතු හෝ වෙනත් ගිණුම් සමාගමේ නාමයෙන් සහ අනුදැනීමෙන් එහි කොන්දේසි සමග බැඳී සිටීමට පිටපතක් ලබා ගැනීමෙන් එකඟ වී බැඳී සිටී. අප ඇසෝසියේටඩ් මෝටර් ෆිනෑන්ස් කම්පැනි පී.එල්.සී. හානි නොමැති ලෙස රඳවා තබා ගන්නා අතර කිසිදු වගකීමකට අලාභයකට අයිතිවාසිකම් ඉල්ලීමකට හානිවීම වලට විරුද්ධව අප නිදහස් කර තබන්නෙමු. නමින් යම්කිසි ගිණුමක් ආරම්භ කිරීමේදී කුමන හෝ උද්යෝගයක්/හානියක් බලයලත් පුද්ගලයෙකු විසින් මෙම තීරණ යටතේ ඔහුගේ නම ඉහත සඳහන් කර ඇත.

குறித்த நிறுவனத்தின் சார்பாக செயற்படுவதற்கு மற்றும் கையெழுத்திடுவதற்கென மேற்படி அலுவலருக்கு முழுமையாக அதிகாரமளிக்கப்பட்டுள்ளதுடன், குறித்த நிறுவனத்தின் பொதுவான முத்தியானது (COMMON SEAL), குறித்த நிறுவனத்தின் பெயரில் ஆரம்பிக்கப்படும் மற்றும் /அல்லது தொடரும் சேமிப்புக் கணக்கு /நிலையான வைப்பு /வைக்கலா வைப்பு அல்லது வேறு ஏதேனும் கணக்கு உட்பட அசோசியேட்டட் மோட்டார் பிளான்ஸ் நிறுவனத்துடனான கொடுக்கல் வாங்கல்கள் குறித்த அனைத்து ஆவணங்களிலும் பொறிக்கப்படல் வேண்டுமென்பதுடன் நியதிகள் மற்றும் நிபந்தனைகளுக்கு இணங்கியொழுக வேண்டுமென்ற பிரதி கிடைக்கப்பெற்றமை பற்றி தெரிவிக்கவும் வேண்டும் இந்தத் தீர்மானத்தின் கீழ் மேற்குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அலுவலர்களால்

..... எனும் நிறுவனத்தின் பெயரில் ஆரம்பிக்கப்படும் ஏதேனும் பெற்றுப்பு, இழப்புகள், கோரல்கள், சேதங்கள், வட்டி மற்றும் /அல்லது எதுவாக இருந்தாலும் ஏற்படக்கூடிய ஏதேனும் தீங்குகள் ஆகியவற்றிற்கான பொறுப்பினிற்றும் நாம் அசோசியேட்டட் மோட்டார் பிளான்ஸ் பீஎல்சி நிறுவனத்தை விடுவித்துக்கொள்வதுடன், பாதிப்புகள் எதுவும் ஏற்படாத வன்யம் செயற்படுவோமெனவும் இத்தால் உறுதியளிக்கின்றோம்.

*SHOULD BE SIGNED BY THE CHAIRMAN /DIRECTOR AND COMPANY SECRETARY / සමාගමේ සභාපති අධ්‍යක්ෂක සහ ලේකම් විසින් සැලසුම් කළ යුතුය. / தலைவர் / பணிப்பாளர் மற்றும் கம்பனி செயலாளர் ஆகியோரால் கையெழுத்திடப்படல் வேண்டும்.

(ON COMPANY/SECRETARY'S RUBBER SEAL)/(සමාගමේ / ලේකම්ගේ රබර් මුද්‍රාව) / (கம்பனி செயலாளரின் பதவி முத்திரை பொறிக்கப்படல் வேண்டும்)

